EUROPÄISCHER LEBENSLAUF
ANGABEN ZUR PERSON:

Name	Alessia Benegiamo
Adresse	Piazza Giovanni XXIII,16, 73024 Maglie (Le)
Telefon	+39 349 1360745
Webseite	http://alessiabenegiamo.wordpress.com
E-Mail	benegiamoa@alice.it
Staatsangehörigkeit	Italienisch
Geburtsdatum	29/10/84

ARBEITSERFAHRUNG:

Oktober 2010	Sprachenreich GmbH Kranichsteiner Straße 27 D-60598 Frankfurt am Main **Übersetzung** Übersetzung Hotel-Reports (Bereich: Marketing) Übersetzung Kindergeschichte (Bereich: Kinderliteratur)
September 2010	ISO Translations USA 1901 60th Place, Suite L6581 Bradenton (FL) 34203 USA **Übersetzung** Technische Übersetzung (Chemische Industrie)
September 2010	Sprachenreich GmbH Kranichsteiner Straße 27 D-60598 Frankfurt am Main **Übersetzung** Übersetzung Hotel-Reports (Bereich: Marketing)
September 2010	Brainstorm Sprachdienstleistungen GmbH, Parkring 1-4, 8010 Wien (A) **Übersetzung** Übersetzung der Korrespondenz (Bereich: Klimaschutz)
Juni 2010	Verlagshaus Odoya Srl, piazza Benedetto Marcello,7, 40141, Bologna **Übersetzung** Übersetzung im Bereich Marketing und Projekt-Präsentation
Juni 2010	Torboli GmbH Bahnhofstr. 46-48 D-58095 HAGEN **Übersetzung** Übersetzung der Korrespondenz (Eilauftrag)
Mai 2010	Insynch Kulturverein, Mailand (www.insynch.it) **Übersetzung; Textkonzeption; Sprachassistenz** Auftrag für eine Webseite; Übersetzung und Textkonzeption It < En
Februar bis April 2010	PLART Napoli, via Martucci, 48, 80121, Neapel, Italien **Übersetzung; Assistenz im Sprachbereich; Redaktion** Englische Korrespondenz; Übersetzung von Pressemitteilungen; Erstellung der Präsentation für ein Videoprojekt für die Ausstellung „Hosepipe by Sander Bokkinga“; Übersetzung der Pressemitteilung für die Ausstellung „30 Years Memphis“ von Ettore Sottsass
Dezember 2009	PLART Napoli, via Martucci, 48, 80121, Neapel, Italien **Übersetzung; Assistenz im Sprachbereich** Übersetzung (It > En) der Ausstellungspräsentation und des Kunstkatalogs für: „Andrea Branzi: All the Epochs Come Home to the

	Comb“
Januar bis Mai 2009	Super – Neo-barock Paths between Art and Design **Übersetzung; Assistenz im Sprachbereich** Übersetzung des Kunstkatalogs; Übersetzung (En > It und It > En) von Briefen, E-Mails, Chatgesprächen innerhalb der Projektphase und Tätigkeit im Bereich der Künstleranwerbung (Kontakt mit niederländischen, spanischen und italienischen Kunstagenturen); Sprachassistenz auf der Vernissage
November 2007 bis Februar 2008	Liceo Ginnasio „F. Capece“, via Aldo Moro 37, 73024, Maglie, Lecce, Italien **Praktikum als Deutsch- und Englischlehrerin** Praktikum mit zwei Lehrern; Analyse und Überwachung der Sprachkompetenzen der Schüler; Unterricht; Unterstützung der Lehrer; Betreuung ausländischer L1-Schüler
Januar 2007 bis Juni 2007	Associazione per le Lingue Straniere „A.P.P.L.E.“, Galatina, Lecce, Italien **Deutschtutor** Einzelbetreuung von Abiturienten; Unterricht; Erläuterung und Verbesserung der Grammatik und der lexikalischen Kenntnisse; Erstellung von Sprachprojekten und Sprachtests
Von 2003 an	**Sprachtrainer En/De/It** für privaten Kunden

SCHUL- UND BERUFSBILDUNG:

Oktober 2006 bis November 2008	Università del Salento – Neuphilologische Fakultät
	Englische und deutsche Sprache und Übersetzung; Europäisches Recht und Vertragsrecht, Ökonomie und Völkerrecht; Betriebswirtschaft, Informatik, Italienische Linguistik, Italienische Literatur.
	MA (Second Level Degree) Neusprachen für die internationalen Kommunikationen (43/s)
	110/110 cum Laude
Oktober 2003 bis Dezember 2006	Università del Salento – Neuphilologische Fakultät
	Englische und deutsche Sprache und Übersetzung; Europäisches Recht, Betriebswirtschaft, Informatik, Italienische Linguistik und Soziolinguistik, Romanistik; Geschichte der IB; Italienische/Englische/Deutsche Literaturen, Tourismusgesetzgebung
	Bachelor (First Level Degree) Linguistische und Interkulturelle Kommunikation (3)
	110/110 cum Laude

PERSÖNLICHE FAHIGKEITEN UND KOMPETENZEN:

Muttersprache	**ITALIENISCH**		
Sonstige Sprachen	Lesen	Schreiben	Sprechen
Englisch	Ausgezeichnet	Ausgezeichnet	Sehr gut
Deutsch	Ausgezeichnet	Ausgezeichnet	Sehr gut
Französisch	Ausgezeichnet	Sehr gut	Sehr gut

SOZIALE FÄHIGKEITEN UND KOMPETENZEN:
Kommunikations- und Teamfähigkeit.; offene Denkweise; Kontaktfähigkeit im interkulturellen Umfeld; Hilfsbereitschaft; Sicherheit; Verantwortungsbewusstsein.
ORGANISATORISCHE FÄHIGKEITEN UND KOMPETENZEN:
In der Studienzeit: Effizienz, Detailgenauigkeit, Belastbarkeit, Zeitverwaltung
Bei ersten Tätigkeiten: Fähigkeit zur Problemlösung, Gewandtheit; Flexibilität; Koordinierung zeitkritischer Projekte; Anpassung an viele verschiedene Kulturen und Arbeitsweisen
TECHNISCHE FÄHIGKEITEN UND KOMPETENZEN:
WINDOWS; MICROSOFT OFFICE; MICROSOFT WORD; MICROSOFT EXCEL; MICROSOFT POWER POINT; OPEN OFFICE;
Internet Explorer; Mozilla Firefox;
E-Mail-Programme
Basic Cat Tools
Linguistic Corpora
Linux
KÜNSTLERISCHE FÄHIGKEITEN UND KOMPETENZEN:
Musik, Schriftstellerei, Design usw. Lesen und Schreiben; Musik; Malen; Interesse an Kunst, Kino und Design; Interesse an Politik, Wirtschaft und Zeitgeschehen, Aus- und Weiterbildung.
SONSTIGE FÄHIGKEITEN UND KOMPETENZEN:
Japanisch (Anfängerin) als Autodidaktin
Freiwillige Hilfsdiensttätigkeit
Häufige Aufenthalte in Deutschland (BW –NI) und in der Schweiz (ZH).
FÜHRERSCHEIN:
B (Italienischer Führerschein)